

## ABSTRAK

Dalam bahasa Jepang ada proses penggabungan dua buah verba menjadi satu kesatuan yang disebut *fukugoudoushi*. Terkadang, bagi pembelajar bahasa Jepang yang bukan penutur asli, sangat sulit untuk memahami makna dari *fukugoudoushi*. Salah satu *fukugoudoushi* tersebut adalah yang berakhiran *~komu*. Penelitian ini bertujuan untuk membantu pembelajar bahasa Jepang dalam memahami *fukugoudoushi ~komu* dengan mendeskripsikan pola pembentukan serta maknanya. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif dengan pendekatan kualitatif. Sumber data berasal dari kalimat dalam artikel laman *Yahoo News Japan* bulan Mei 2022 yang mengandung *fukugoudoushi ~komu*. Data diperoleh dengan teknik simak yang kemudian dicatat dan dianalisis. Data dianalisis dengan metode agih dan dilanjutkan dengan teknik bagi unsur langsung. Total data yang dianalisis berjumlah 136 data. Sebanyak 114 data masuk ke dalam jenis *naibu idou* dan 22 data masuk dalam jenis *teido shinkou*. Pergerakan ke dalam ruang tertutup berjumlah 76 data. Pergerakan masuk ke dalam benda padat berjumlah 10 data. Pergerakan masuk ke dalam benda cair berjumlah 3 data. Pergerakan masuk ke dalam benda bercelah berjumlah 5 data. Pergerakan mengelilingi suatu benda berjumlah 7 data. Pergerakan yang menyusut dengan sendirinya berjumlah 10 data. Klasifikasi lainnya berjumlah 3 data. Klasifikasi pelekatan berjumlah 10 data. Klasifikasi pemadatan berjumlah 3 data. Klasifikasi akumulasi berjumlah 9 data. Berdasarkan hasil analisis, bahwa *fukugoudoushi ~komu* terbentuk dari pola V1 *renyoukei + komu*. Makna yang dihasilkan menunjukkan arah pergerakan tanpa menghilangkan makna leksikal verba awalnya. Selain itu juga, *~komu* memberikan penekanan yang bermakna sangat atau semakin.

**Kata kunci:** *fukugoudoushi, komu, morfologi, semantik, yahoo news japan.*

## ABSTRACT

In Japanese, there is a process of combining two verbs into a single verb called *fukugoudoushi*. Sometimes, for non-native speakers, it's very difficult to understand the meaning of *fukugoudoushi*. One such *fukugoudoushi* is the one ending in *~komu*. This study aims to help Japanese learners understand *fukugoudoushi ~komu* by describing its formation pattern and meaning. The research method is descriptive qualitative. Source of the data comes from Yahoo News Japan articles in May 2022 that contain sentence with *fukugoudoushi ~komu*. Data were obtained using a listening technique, which was then recorded and analyzed. It was analyzed using the distributional method and continued with the direct element division technique. In total, 136 data were examined. *Naibu idou* owns 114 data, while *teido shinkou* owns 22 data. Movement into an enclosed space amounted to 76 data. Movement into solid object amounted to 10 data. Movement into liquid object resulted in 3 data. Movement into gaping object yielded 5 data. Movement around an object amounted to 7 data. Movement that shrinks on its own accounted for 10 data. Other classification amounted to 3 data. There were ten data points in the adhesion classification. Densification classification amounted to 3 data. Accumulation classification amounted to 9 data. Analysis results show that formation pattern of *fukugoudoushi ~komu* is formed from V1 *renyoukei + komu*. It shows the direction of the preceding verb without losing its lexical meaning. Furthermore, *~komu* also shows emphasis of V1 which means very or deeply.

**Keywords:** *fukugoudoushi*, *komu*, morphology, semantics, *yahoo news japan*.

## 要旨

ボギー・プランブディ

日本語には、二つの動詞を組み合わせて一語の動詞のようになった「複合動詞」というものがある。普段、日本語母語話者以外により、複合動詞を理解するのが難しい。其の内、後項動詞として「～込む」という複合動詞がある。本研究を通じて、複合動詞「～込む」に関するパターン形成と意味を分析し、日本語学習者により手伝うものである。この研究は記述質的である。分析するデータは 2022 年 5 月のヤフーニュースジャパンから得て、複合動詞「～込む」を持っている記事の文章を活用するも。傾聴手法でデータを取得し、得たデータを記録して分析した。データは分布法で分析され、引き続き直接形態部門分割法で分析された。合計、136 個のデータが調査された。二つの種類に分かれ、「内部移動」は 114 個で、「程度進行」は 22 個である。なお、さまざまな種類に分類された。「閉じた空間への移動」は 76 個、「固体の中への移動」は 10 個、「流動体の中への移動」は 3 個、「間隙のある集合体または組織体の中への移動」は 5 個、「動く取り囲み体への移動」は 7 個、「自己の内部への移動」は 10 個、「その他」は 3 個、「固着化」は 10 個、「濃密化」は 3 個、最後「累積化」は 9 個である。分析結果により、複合動詞「～込む」のパターン形成は「V1 連用形+込む」から形成される。意味論的には、V1 の辞書的意味が残り、「～込む」はその移動の方向を表わす。さらに、V1 の意味を強調され、「○○を深くする」を表現される。

**キーワード**：複合動詞、意味論、形態論、込む、ヤフーニュースジャパン。